INSPECTION CARD / EVIDENČNÍ LIST - INSPEKČNÍ KARTA

Model:	Year / Rok výroby:	Purchase date / Datum prodeje:
Date of first use / Datum prvního použití:		User / Uživatel:

INSPECTIONS EVERY 12 MONTHS/KONTROLY KAŽDÝCH 12 MĚSÍCŮ

Date / Datum	Name / Jméno	Note / Poznámka

CE	• Indication of conformity with European Directive according to Directive 89/686 • Označení shody s evropskou direktivou podle směrnice 89/686
1019	• Identifikacation number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Directive 89/686; VVUÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ • Číslo notifikované osoby provádějící dohled nad jakostí výrobků dle směrnice 89/686;VVUÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ
Date:MM/YY	• **Month and Year of manufacture** • **Měsíc a rok výroby**
000000-000	• **Batch Nr.** • **Výrobní číslo**
EN XXX:XX	• **Name of European standard** • **Název evropské normy**
	• **Caution about proper study of manual instruction** • **Upozornění na důkladné prostudování návodu**
=A	• Connecting points for fall arrest • Připojovací body pro zachycení pádu
Max. XXXkg	• Nominal maximum load of harness • Maximální jmenovitě zatížení postroje

MANUFACTURER/VÝROBCE:
Rock Empire s.r.o.
Nádražní 712
Benešov nad Ploučnicí
40722
www.rockempire.cz
info@rockempire.cz

CE 1019
EN 358
EN 361
EN 813
EN 12277

materials: PES, PA

LDPE

Conformity assesment was carried out and inspection is done by notified body 1019, VVUÚ a.s., Ostrava-Radvanice, Czech Republic

Obňavka s příznakami poškození musí být okamžitě vyřazena z používání. Jakékoliv zasahování do konstrukce nebo opravy mimo naše výrobní prostory je zakázáno.

Nutné ověřit
Textilní materiál: trhliny, opotřebení, poškození z důvodu stáří, z důvodu vysokých teplot, chemické látky a t. d.
Šev: roztržené, přetržené nebo uvolněné nitě.
Popruhy: nesprávné fungování popruhů.
Kovové prvky: korozi, opotřebení a t. d.

Pád z velké výšky
Po pádu z velké výšky je nutné okamžitě vyřadit z používání a zničit.

Materiály
Obňavka je vyrobena z umělých vláken PA a PES. Kovové prvky jsou z ocelí a slitin odolných proti korozi.

Čistění
Obňavka se čistí teplou vodou s neagresivními mycími prostředky (max. teplota 30°C) a nechá se vyschnout v temném, dobře větraném prostoru. Nesušit umělým teplem ani jinými zdroji tepla.

Dezinfekce
Dle potřeby lze dezinfikovat vhodnými prostředky na polyamid a polyester. Po dezinfekci důkladně opláchnout čistou vodou a nechat vyschnout.

Chemické vlivy
Nevystavovat agresivním chemickým látkám, které mohou ohrozit bezpečnost.

Skladování
Skladovat v suchém, temném a dobře větraném prostoru, mimo zdroje tepla a UV záření.

Doba životnosti
Doba životnosti je 10 let od data výroby, pokud je výrobek v dobrém stavu a splňuje kontrolní kritéria.

Doporučení po pádu
Po pádu z velké výšky je nutné okamžitě vyřadit z používání a zničit.

Transport a skladování
Skladujte obňavku v suchém, temném a dobře větraném prostoru. Chraňte ji před UV zářením a zdroji tepla. Nepoužívat ani neskladovat v blízkosti ostrých předmětů.

Teplota
Doporučujeme používat obňavku v rozmezí teplot -40° C do 80° C. V tomto rozmezí teplot si obňavka zachovává potřebnou pevnost.

Životnost a kontrola
Životnost 10 + 5 let (5 let skladování). Pravidelně kontrolovat stav a funkčnost. Po 10 letech provést kontrolu a rozhodnutí o dalším používání.
Textilní výrobky musí být kontrolovány nejméně 1 za 12 měsíců kvalifikovanou osobou, v rámci kontrolního systému, s ohledem na rizika a intenzitu používání.

Zachycení pádu
Po zachycení pádu je nutné okamžitě vyřadit z používání a zničit.

Záruka
Na výrobek je poskytnuta 3 roky záruka. Vyloučena je záruka v případě nesprávného používání, opotřebení, poškození, nesprávné údržby, nesprávného skladování, zásahů do konstrukce, nesprávné opravy, vlivu agresivních chemických látek, vlivu UV záření, vlivu vysokých teplot, mechanického poškození, nesprávné dezinfekce, nesprávné čistění, nesprávné aplikace, nesprávné velikosti, nesprávné kombinace s jinými prvky, nesprávné aktivace, nesprávné aktivace, nesprávné aktivace

ENGLISH

HARNESS
In cases where there is a danger of fall and where, for technical reasons or a very short duration of task, a safe access cannot be secured otherwise, it is necessary to consider using personal protective equipment. Such usage must never be improvised and its selection is specifically supposed to be subject to the relevant core safety measures at the job site.

Directions for Use
Do not use the safety harness (hereinafter referred to as the harness) unless you read the Directions for Use carefully.
These Directions for Use show various options of application. Some of the established ways of improper use are shown in crossed pictures. The wrong improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. The harness can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to injuries and even death. In case of any usage issue or confusion, please contact the MANUFACTURER.

Usage
CAUTION: Professional training is required prior to use.
The harness is fitted with two "A" EN 361-marked attachment elements designed for fall arrest (15kN breaking strength, see the fig.). Only these two points may be used for fall arrest. Open space below the user must be great enough so that, in the case of a fall, there will not be contact with any obstacles. The anchor point should be located in such a way so that both the free fall and possible fall distance are kept to a minimum distance.
The harness belt is fitted with three attachment elements designed for positioning in accordance with EN 358 and EN 813 (15kN breaking strength, see the fig.). They are not intended to be connected to the fall arrest system. Sometimes it is necessary that work positioning systems or restraints are supplemented by multiple or individual fall arrest equipment. Secure point must be constantly remain at or above the belt and the connecting equipment must always be taut with free movement limited to a maximum of 0.6 m. Warning: Motionless hanging in a harness for a prolonged period can cause trauma or even death. It is, therefore, necessary to reduce this period of motionless suspension to a minimum.
The product must only be used in combination with an energy absorber in accordance with EN 355 and a metal connector conforming to EN 362 (a steel or aluminum alloy snap hook, eventually oval buckle, the so-called mailloni) and, also, in combination with other personal protective equipment, together with the harness, form a simple compatible system.
Anchoring devices must conform to EN 795 (with a minimum strength of 10kN) and should preferably be located above the user's position. Warning: It is forbidden to use the chest harness separately (EN 361 and EN 12277 type D) without a sit harness.
This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the harness is compatible with other pieces of your equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only. It is necessary that the user of this harness be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurring.
Keep in mind that moisture and frost can reduce the strength of some parts of the product.

Inspection
Prior to use, the harness must be checked for correct size and buckle functionality to ensure maximum comfort and safety. The user of equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only. It is necessary that the user of this harness be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurring.
Keep in mind that moisture and frost can reduce the strength of some parts of the product.

Inspection
Prior to use, the harness must be checked for correct size and buckle functionality to ensure maximum comfort and safety. The user of equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only. It is necessary that the user of this harness be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurring.
Keep in mind that moisture and frost can reduce the strength of some parts of the product.

Textile material: Cuts, chafing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals etc.
Seams: Ripping, cuts or unseam threads.
Buckles: Correct buckle functionality.
Metal elements: Corrosion, wear etc.

Major fall
The use of the product must be discontinued following a major hard fall. In case of any doubts, send the harness off for an inspection. Never forget that your life and safety are worth much more than a new harness.

Materials
The harness is made of synthetic PA and PES fibers. The steel buckles and anchoring elements are surface treated according to EN 362.

Cleaning
A dirty harness can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well-ventilated room. The harness must be dried naturally without the use of fire or other heat sources.

Disinfection
Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 30°C) and leave it to take effect on the harness for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well-ventilated room. The harness must be dried naturally without the use of fire or other heat sources.

Chemicals
Protect the product from getting in contact with caustics and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for the synthetic fibers.

Transporting and storage
Store the harness at a dry, dark and well-ventilated place. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave it to dry close to heat sources. Do not store the harness while being twisted too much or laden. The product is supplied in the harness in a textile bag that, at the same time, serves as a suitable storage and transportation case.

Temperature
We recommend that the harness be used in temperatures ranging from -40°C to +80°C. At these temperatures, the product retains required strength.

Life and inspections
The life of textile products is **10 + 5 years** (5 years of storage in compliance with the instructions, 10 years from the first use). If the authorized inspector establishes that the product is not suitable for further safe use it is competent to recommend discontinuation of further use of the product even before elapse of its lifespan.
Textile products must be checked at **least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorized for inspections of PPE of category III and simple structure (hereinafter "authorized person") such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These inspections should also be performed in the case of emergencies (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doubt of the user).

Warranty
The MANUFACTURER provides a guarantee of **3 years** for defects of material and workmanship.
The guarantee does not relate to defects caused by normal wear and tear, negligence, unprofessional handling, improper use, prohibited adjustments and poor storage.
Accidents, damages, negligence and use for which the harness is not designated are not covered by the guarantee.
The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or accidental damages in connection with the use of our products or as a consequence thereof.

DEUTSCH

Haltegurt
In den Fällen, in denen die Gefahr eines Falls existiert und in denen wegen technischer Gründe oder für die Arbeit mit sehr kurzer Dauer der sichere Zugang nicht anders sichergestellt werden kann, ist die Benutzung von Personenschutzmitteln zu erwägen. Eine solche Anwendung darf niemals improvisiert werden und ihre Wahl soll in den entsprechenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsort spezifisch sichergestellt werden.

Gebrauchsanleitung
Keinen Haltegurt (nachfolgend nur Gurt) ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung benutzen.
Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind abgebildet und durchgestrichen. Die Möglichkeiten der falschen Verwendung sind nicht ausgeschöpft und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgestrichenen Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Fall eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den HERSTELLER kontaktieren.

Benutzung
Achtung: Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich.
Der Gurt ist mit zwei Verbindungselementen, die für das Auffangen eines Falls bestimmt sind, gekennzeichnet mit "A" EN 361 (Festigkeit 15 kN, siehe Abb.) ausgerüstet. Nur diese zwei Punkte dürfen für das Auffangen eines Falls benutzt werden. Der Raum der freien Tiefe unter dem Benutzer muss ausreichend sein, damit es bei einem Fall nicht zu einem Aufprall auf irgendein Hindernis kommt. Der Ankerpunkt sollte so platziert werden, dass sowohl der freie Fall als auch die mögliche Weite des Falls auf das kleinste Maß eingeschränkt werden.
Der Gürtel des Gurts ist mit drei Verbindungselementen ausgerüstet, die für die Positionierung gemäß EN 358 und EN 813 (Festigkeit 15 kN, siehe Abb.) bestimmt sind. Sie sind nicht zur Verbindung des Auffangsystems bestimmt. Manchmal ist es notwendig, die Systeme der Arbeitspositionierung oder des Anhaltens mit kollektiven oder persönlichen Mitteln des Auffangens eines Falls zu ergänzen. Der Sicherungspunkt muss permanent in oder über dem Niveau der Taille erhalten werden, und das Verbindungsmittel muss ständig angespannt sein und die freie Bewegung ist auf max. 0,6 m eingeschränkt. Hinweis: Eine unbewegliche Aufhängung im Gurt während eines längeren Zeitraums kann ein Trauma oder Tod verursachen, deshalb ist es wichtig, diese Dauer der Aufhängung auf ein Minimum zu verkürzen.
Das Produkt darf nur in Kombination mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und einer Metallverbindung, die EN 362 entspricht (Stahl- oder Duralkarabiner, gegebenenfalls ovaler Karabiner, sog. Mailloni), weiter in Kombination mit den sonstigen Sicherungshilfsmitteln, die mit dem Gurt ein einfaches kompatibles System bilden, benutzt werden. . Die Verankerungsvorrichtung muss der EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit 10 kN) und sollte sich vorrangig über der Position des Benutzers befinden. Hinweis: Es ist verboten, den Brustgurt selbständig (EN 361 oder EN 12277 Typ D) ohne Sitzgurt zu benutzen.
Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausstattung kompatibel ist. Nur Produkte benutzen, die die Anforderungen der entsprechenden Normen und Vorschriften erfüllen. Es ist unerlässlich, dass der Benutzer, der diesen Gurt benutzt, über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert wurde.
Denken Sie daran, das Gurt und Teile des Festgeräts einiger Teile des Produkts verringern können.

Kontrolle
Vor der Benutzung muss man die richtige Größe des Gurts und die Funktion der Schnallen für die Sicherstellung des maximalen Komforts und der Sicherheit zu überprüfen.
Der Benutzer muss Bewegungsfreiheit haben. Wir empfehlen, den Gurt an einer sicheren Stelle zu überprüfen.
Während der Benutzung kontrollieren, ob die Schnallen richtig aufgezogen und das Seil richtig verbunden ist. Vor und nach jeder Benutzung muss der Zustand der Riemen und der Nähte, auch in den schlechter zugänglichen Teilen des Produkts überprüft werden. Ein Gurt, der die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort ausgesondert werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Produkts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten.

Es muss kontrolliert werden
Textilmaterial: Schnitte, Abrieben, Schäden, die durch Einflüsse von Altern, durch Einfluss von hoher Temperatur, durch Einfluss von Chemikalien u.a. verursacht wurden
Nähte: Durchgerissene, durchgeschnittene oder ausgewaschene Fäden.
Schnallen: Richtige Funktion der Schnallen.
Metallteile: Korrosion, Verschleiß usw.

Hoher Fall
Nach einem hohen, harten Fall muss das Produkt ausgemustert werden. Im Zweifelsfall den Gurt zur Kontrolle einsenden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaus größeren Preis als ein neuer Gurt haben.

Materialien
Der Gurt ist aus synthetischen Fasern PA und PES hergestellt. Die Stahlschnallen und Verankerungselemente sind mit einer Oberflächenbehandlung gemäß EN 362 versehen.

Reinigung
Einen verunreinigten Gurt mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max. 30°C) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen. Der Gurt muss natürlich, ohne Benutzung von Feuer oder anderen Wärmequellen getrocknet werden.

Desinfektion
Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat verwendet werden, das für Polyamid und Polyester geeignet ist. Das Präparat in sauberem Wasser auflösen (max. 30°C warm) und auf den Gurt eine Stunde einwirken lassen. Dann in sauberem Wasser auswaschen und in einem wenig geheizten, dunklen und gut belüftetem Raum trocknen. Der Gurt muss natürlich, ohne Benutzung von Feuer oder anderen Wärmequellen getrocknet werden.

Chemikalien
Das Produkt vor Kontakt mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren) schützen. Diese Chemikalien sind für synthetische Fasern sehr gefährlich.

Transport und Lagerung
Den Gurt in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum lagern. Vor langzeitiger Einwirkung von UV-Strahlung schützen. Nicht in der Nähe von Heizkörpern trocknen oder lagern. Den Gurt nicht zu verdreht und belastet lagern. Der Hersteller liefert den Gurt in einem Textilbeutel, der gleichzeitig eine geeignete Verpackung für die Lagerung und den Transport ist.

Temperatur
Wir empfehlen, den Gurt in der Temperaturgrenze von -40°C bis +80 °C zu benutzen. In der Grenze dieser Temperaturen bewahrt das Produkt die notwendige Festigkeit.

Lebensdauer und Durchsichten
Textilprodukte haben eine **Lebensdauer von 10 + 5 Jahre** (5 Jahre Lagerung gemäß der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung). Wenn die berechtigte Person feststellt, dass das Textilprodukt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.
Textilprodukte müssen **mindestens 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder von einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III. einfacher Konstruktion berechtigt ist (nachfolgend nur berechtigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL3 usw. **kontrolliert werden.** Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

Garantie
Der HERSTELLER gibt 3 Jahre Garantie auf Materialmängel und Produktionsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Verwendung, verbotene Anpassungen und unsachgemäße Lagerung verursacht werden.
Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Gurt nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.
Der HERSTELLER haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.

FRANÇAIS

HARNAIS
Lorsqu'il existe un risque de chute et lorsque, pour des raisons techniques ou en cas de travaux de très courte durée, il n'est pas possible d'assurer un accès en toute sécurité, il est nécessaire d'envisager l'emploi d'équipements de protection individuels. Une telle utilisation ne devrait jamais être improvisée et cette option doit être spécifiquement mentionnée dans les mesures de sécurité fondamentales à prendre sur le chantier.

Notice d'utilisation
Ne pas utiliser le harnais antichute (désigné ci-après « le harnais ») sans avoir lu attentivement la notice.
Cette notice montre différentes possibilités d'utilisation. Certaines possibilités d'utilisation incorrecte dont nous avons connaissance sont représentées et barrées. Comme bien de leur nombre, nous ne pouvons cependant pas traiter de toutes les possibilités d'utilisations incorrectes de cet équipement. Il n'est possible d'utiliser le harnais que conformément aux figures qui ne sont pas barrées. Toute autre utilisation est interdite et peut être à l'origine d'accidents pouvant avoir des conséquences mortelles. En cas de problème lié à l'utilisation ou en cas de difficultés de compréhension veuillez contacter le FABRICANT.

Utilisation
Attention: Avant toute utilisation, il est nécessaire d'avoir suivi un entraînement spécialisé.
Le harnais comporte deux éléments de raccordement qui ont été conçus pour l'arrêt de chute (conformes à la norme EN 361 (résistance 15 kN, voir la figure). Seuls ces deux points pourront être utilisés pour amortir la chute. L'espace libre situé sous l'utilisateur devrait être suffisamment large pour qu'en cas de chute, l'utilisateur ne puisse pas heurter d'éventuels obstacles. Les points d'ancrage devraient être placés à des endroits tels que la longueur de chute et la distance parcourue en chute libre soient les plus courtes possibles.
La ceinture du harnais comporte trois éléments de raccordement permettant le positionnement. Ces éléments sont conformes aux exigences des normes EN 358 et EN 813 (capacité 15 kN, voir la figure). Ces équipements n'ont pas été conçus pour y raccorder un dispositif antichute. Parfois, les équipements de positionnement et de maintien devront être complétés par des moyens collectifs ou individuels de protection contre les chutes. Le point de fixation doit toujours être maintenu au niveau de la ceinture ou au-dessus de la ceinture et le moyen de liaison doit constamment être tendu. Le mouvement libre est limité à un maximum de 0,6 m. Avertissement: Un maintien immobile prolongé dans un harnais peut entraîner des traumatismes ou la mort, il est donc nécessaire de réduire le temps de suspension au minimum.
Ce produit ne peut être utilisé qu'en combinaison avec un amortisseur de chute en vertu de la norme EN 355 et à un accouplement métallique correspondant à la norme EN 362 (mousqueton en acier ou en duralumine, éventuellement une attache ovale du type Maillon) ou encore, combiné à d'autres équipements de protection qui composent avec le harnais un système compatible simple. Les dispositifs d'ancrage doivent répondre aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale 10kN) et, autant que possible, ils devraient se trouver au-dessus de la position de l'utilisateur. Avertissement : il est interdit d'utiliser le point d'attache sternal seul (EN 361 ou EN 12277 de type D), sans utiliser point d'attache dorsal.

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et ayant suivi une formation spécialisée, ou éventuellement par une personne se trouvant sous la surveillance directe et permanente d'une telle personne. Vérifier que le harnais est compatible avec tous les autres éléments de votre équipement. N'utiliser que des produits qui satisfont aux exigences des normes et réglements pertinents. Il est indispensable que la personne qui emploie ce harnais soit informée des techniques de sauvetage en cas d'accident. Toujours avoir à l'esprit que l'humidité et le gel peuvent réduire la résistance de certains éléments du produit.

Contrôle
Avant toute utilisation, il est nécessaire de vérifier la taille du harnais et le bon fonctionnement des attaches, ceci afin de garantir un maximum de confort et de sécurité.
L'utilisateur doit pouvoir se mouvoir sans contrainte. Nous vous recommandons d'essayer le harnais dans un lieu sûr.
Durant l'utilisation, vérifier que les attaches sont correctement enfilées et que le câble est correctement noué. Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état des sangles et des coutures. Ceci concerne également celles qui se trouvent dans les endroits du produit qui sont difficiles d'accès. Dès qu'un harnais montre la moindre trace de détérioration, il est nécessaire de le mettre immédiatement au rebut. Les interventions sur la structure du produit et toutes les réparations réalisées en-dehors de nos locaux de fabrication sont interdites.

Il est nécessaire de vérifier
Matériau textile : Traces de coupures, traces de friction, défauts dus à la fatigue, à l'exposition à des températures élevées, à l'action de substances chimiques, etc.
Coutures : Fils cassés, coupés ou décousus.
Attaches : Bon fonctionnement des attaches.
Eléments métalliques : corrosion, usure, etc.

Chute importante
après une chute importante et lourde, le produit doit être mis hors d'usage. En cas de doute, n'hésitez pas à envoyer le harnais à un centre de contrôle. Ne jamais oublier que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un nouveau harnais.

Matériaux
Le harnais est fabriqué en fibres synthétiques PA et PES. Les attaches en acier et les éléments d'ancrage ont subis un traitement de surface en vertu de la norme EN 362.

Nettoyage
Lorsqu'il est encrassé, il est possible de laver le harnais à l'eau claire ou à l'aide de produits de nettoyage doux (température max. 30 °C). Il conviendra ensuite de bien le laisser sécher dans un local sombre et correctement ventilé. Le harnais doit être séché de manière naturelle, sans avoir recours au feu ou à d'autres sources de chaleur.

Désinfection
S'il est nécessaire de réaliser une désinfection, il conviendra d'utiliser des produits destinés au traitement des polyamides et du polyester. Laisser agir le produit dilué dans l'eau claire (température max. 20 °C) durant une heure. Laver ensuite le harnais dans de l'eau claire et le sécher dans un local légèrement chauffé, sombre et correctement ventilé. Le harnais doit être séché de manière naturelle, sans avoir recours au feu ou à d'autres sources de chaleur.

Substances chimiques
Éviter que le produit entre en contact avec des produits caustiques et des solvants (acides). Ces substances chimiques sont en effet très dangereuses pour les fibres synthétiques.

ČESKY

V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěný bezpečný přístup, je nutné vzít v úvahu použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nesmí být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

Návod k použití
Nepoužívejte zachycovací postroj (dále jen postroj) bez pečlivého přečtení návodu k použití.
Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možností nesprávného použití jde nepočítat, protože jejich seznam je nekonečný. Postroj je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozumění, kontaktujte prosím VÝROBCE.

Použití: Pozor: Před použitím je odborný výcvik nezbytný Postroj je vybaven dvěma připojovacími prvky pro zachycení pádu označené "A" EN 361 (pevnost 15kN, viz.obr.). Pouze tyto dva body smí být použity pro zachycení pádu. Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Kotvící bod by měl být umístěn tak, aby jak volný pád tak i možná vzdálenost pádu byly omezeny na nejmenší míru.
Opasek postroje je vybaven třemi připojovacími prvky určenými k polohování dle EN 358 a EN 813 (pevnost 15kN, viz.obr.). Nejsou určeny k připojení systému zachycení pádu. Někdy je nutné systémy pracovního polohování nebo zadržení doplnit kolektivními nebo osobními prostředky zachycení pádu. Zajišťovací bod musí být stále udržován v nebo nad úrovní pásu a spojovací prostředek musí být stále napjatý a volný pohyb je omezen na max. 0,6m. Upozornění: nehybné zavěšení v postroji po delší dobu může způsobit trauma nebo smrt, proto je nutné zkrátit tuto dobu zavěšení na minimum.
Výrobek je nutno použít pouze v kombinaci s tlumičem pádu dle EN 355 a rovnocenou spojovací součástí EN 362 (ocelová nebo duralová karabina, případně oválnou spojnou (tzv. Mailloni), dále v kombinaci s ostatními jistícími pomůckami, které s postrojem tvoří jednoduchý slučitelný systém. Kotvící zařízení musí odpovídat EN 795 (minimální pevnost 10kN) a měl by se přednostně nacházet nad polohou uživatele. Upozornění: je zakázáno používat samostatně hrudní úvazek (EN 361 nebo EN 12277 typ D) bez sedacího úvazku. Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vyvčená, nebo osoba pod trvalým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je postroj kompatibilní s ostatními vašimi výrobky. Používejte pouze výrobky splňující požadavky příslušných norem a předpisů. Je nezbytné, aby uživatel, který používá tento postroj, byl informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě. Mějte na paměti, že vlhkost a mráz může snížit pevnost některých součástí výrobku.

Kontrola
Před použitím je nutné vyzkoušet správnou velikost postroje a funkci spon pro zajištění maximálního pohodlí a bezpečnosti.
Uživatel musí mít volnost pohybu. Doporučujeme vyzkoušet postroj na bezpečném místě.
Během použití kontrolujte, zda jsou spony správně navlečeny a lano správně navázáno. Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů a švů, textilní výrobky musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců** kontrolovány výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

Záruka

Transport et stockage
Le harnais doit être entreposé dans un local sec, sombre et correctement ventilé. Protéger le produit contre l'effet prolongé du rayonnement UV. Ne pas entreposer ni sécher le harnais à proximité de sources de chaleur directes. Ne pas entreposer le harnais lorsqu'il est tordu ou lorsqu'il est en charge. Le fabricant livre le harnais dans un sac textile qui servira également d'emballage pour le stockage et le transport.

Température
Nous vous recommandons d'utiliser le harnais dans une fourchette de température allant de -40 °C à +80 °C. C'est en effet dans cette fourchette de température que le produit conserva au mieux sa solidité nécessaire.

Durée de vie et contrôles
Les produits textiles ont une durée de vie de **10 + 5 ans** (5 ans de stockage conformes aux dispositions de la notice, 10 ans à compter de la première utilisation). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.
Les produits textiles doivent être vérifiés **au moins 1 fois tous les 12 mois** par le fabricant ou par une personne habilitée à contrôler les produits OOP de la catégorie III de construction simple (ci-après « personne habilitée ») comme par ex. IRATA et SPRAT LEVEL 3 etc. Ces contrôles devraient être effectués même en cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique ou incertitude de l'utilisateur).

Garantie
Le FABRICANT accorde une garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication.
La garantie ne s'applique pas aux défauts dus à l'usure normale, une négligence, une utilisation inadéquate, des manipulations incorrectes, des adaptations interdites ou un mauvais stockage.
Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui sont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie.
Le FABRICANT ne saurait être tenu responsable des conséquences, qu'elles soient directes, indirectes ou fortuites, de dommages apparus durant l'utilisation de ses produits.

ESPAÑOL

ARNESES
En aquellos casos en los que existe peligro de caídas y donde por motivos técnicos o para la realización de trabajos de muy breve duración no sea posible asegurar el acceso de forma segura, se recomienda el empleo de equipos de protección individual. La utilización de estos medios nunca debe ser improvisada y su elección debe regirse especificamente por las medidas de seguridad básicas de aplicación en el lugar de trabajo.

Instrucciones de uso
No utilice el arnés anticaída (en lo sucesivo referido únicamente como arnés) sin haber leído previamente las instrucciones de uso.
Estas instrucciones muestran las diferentes posibilidades de uso. Se han indicado gráficamente y tachado algunas posibilidades conocidas de uso incorrecto del producto. En las instrucciones no se recogen todas las posibilidades de uso incorrecto, ya que existe un gran número de ellas. El arnés puede utilizarse únicamente de acuerdo a las imágenes que no aparecen tachadas. Cualquier otro uso queda terminantemente prohibido y puede causar un accidente o incluso la muerte. En caso de que tenga problemas con el uso o no haya entendido bien las instrucciones, póngase en contacto con el FABRICANTE.
Utilización
Atención: Antes del uso es indispensable recibir adiestramiento profesional.
El arnés está provisto de dos elementos de enganche anticaída con clasificación "A" EN 361 (resistencia 15kN, ver fig.). Solo estos dos puntos se pueden utilizar para detener la caída. Debajo del usuario debe haber suficiente espacio de profundidad libre evitando así, en caso de caída, colisiones con cualquier obstáculo. El punto de anclaje debe estar situado de manera que la caída libre, tal y como la distancia de la caída, sean mínimas.
El cinturón del arnés está provisto de tres elementos de sujeción para posicionamiento según normas EN 358 y EN 813 (resistencia 15kN, ver fig.). No son destinados para conectar el sistema de detención de caída. A veces es necesario usar, además de los sistemas de posicionamiento operativo o detención, también medios colectivos o personales de detención de caída. El punto de fijación debe mantenerse permanentemente al nivel de la banda o encima de este nivel, y el medio de enlace toda el tiempo debe mantenerse tenso. El movimiento libre está limitado a 0,6 m como máximo. Advertencia: la suspensión inmóvil prolongada en el arnés puede causar traumas y hasta la muerte, por eso el tiempo de suspensión debe ser mínimo posible.
El producto debe utilizarse solo en combinación con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355 y un conector metálico según la norma EN 362 (mosquetón de acero o duralumino, o bien con un conector oval de tipo Mallon), además de con el resto de elementos de seguridad que conformen, junto al arnés, un sistema sencillo y compatible. El equipo de anclaje debe cumplir la norma EN 795 (resistencia mínima 10kN) y preferiblemente debe estar colocado encima de la posición del usuario. Advertencia: está prohibido utilizar la parte de pecho individualmente (EN 361 o EN 12277 tipo D) sin la parte de sentarse.
El uso de este equipo está reservado únicamente a personas responsables y profesionalmente adiestradas, o a otras personas sujetas a estrecha observación de las anteriores. Asegúrese de que el producto es compatible con el resto de su equipo. Use sólo aquellos equipos que cumplan los requisitos de las normas y reglas pertinentes. Es imprescindible que el usuario de este arnés sea de este equipo esté informado en cuanto a las posibilidades de prestación de ayuda en caso de accidente.
Los productos textiles deben revisarse **como mínimo 1 vez cada 12 meses** por el fabricante o por la persona autorizada para el control de equipos de protección individual de categoría III de construcción simple (en lo sucesivo referida como persona autorizada), como por ejemplo IRATA y SPRAT LEVEL 3, etc. Estos controles deberían realizarse también en caso de circunstancias extraordinarias (caída, entorno químico agresivo, daños mecánicos o en caso de duda del usuario).

Garantía
El FABRICANTE ofrece una garantía de **3 años** por defectos de material y de fabricación. La garantía no cubre aquellos defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación inadecuada, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenaje indebido.
Esta garantía tampoco cubre aquellos accidentes, daños, acciones negligentes y usos para los que el arnés no está destinado.
El FABRICANTE no se hace responsable de los daños directos, indirectos o circunstanciales relacionados con el uso de nuestros productos o por los daños causados como consecuencia del uso de los mismos.

ITALIANO

IMBRACATURE
Nei casi dove esiste un pericolo di caduta e dove per i motivi tecnici e per il lavoro dalla durata molto breve non vi possa essere garantito un accesso sicuro, bisogna valutare l'utilizzo di mezzi personali protettivi. Tale utilizzo non deve essere mai improvvisato e la sua scelta deve essere garantita in modo specifico nei provvedimenti fondamentali rispettivi di sicurezza nel luogo di lavoro.

Istruzioni d'uso
Textilní výrobky musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců** kontrolovány výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

Záruka
VÝROBCE poskytuje **3 roky** záruku na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.
Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není úvazek určený, nejsou kryty touto záručkou.
VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani náhodné škody, které souvisí s používáním našich výrobků nebo jsou jeho důsledkem.

РУССКИЙ

ОБВЯЗКИ
В случаях, когда существует риск падания и по техническим причинам или для работы с очень коротной продолжительностью не может быть иначе гарантирован безопасный доступ, необходимо рассмотреть возможность использования средств индивидуальной защиты. Такое использование не должно быть импровизированным и выбор должен быть прямо предусмотрен в соответствующих основных мерах безопасности на рабочем месте.

Инструкция по использованию
Перед использованием обвязки для защиты от падения (далее обвязки), внимательно прочитайте инструкцию по использованию.
Настоящая инструкция описывает различные способы использования. Некоторые известные способы неправильного использования изображены и перечеркнуты. Способы неправильного использования этим не ограничиваются. Обвязку можно использовать только в соответствии с неперечеркнутыми изображениями. Любое другое использование запрещено и может привести к несчастному случаю или смерти. В случае возникновения проблем с использованием или недоразумений, пожалуйста, свяжитесь с ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

Использование
ВНИМАНИЕ: перед использованием необходима профессиональная подготовка.
Обвязка оснащена двумя соединительными элементами, предназначенными для защиты от падения, с пометкой "A" EN 361 (прочность 15 кН, см. рис.). Для остановки падения могут использоваться только эти две точки. Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным, чтобы в случае падения избежать удара о какое-либо препятствие. Анкерная точка должна быть расположена так, чтобы как свободное падение, так и возможное расстояние падения были сведены к минимуму.
Ремни обвязки оснащены тремя соединительными элементами, предназначенными для позиционирования в соответствии с EN 358 и EN 813 (прочность 15 кН, см. рис.). Они не предназначены для присоединения системы остановки падения. Иногда системы позиционирования или удержания необходимо дополнить средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения. Точка крепления должна постоянно находиться на уровне или выше пояса, соединительный элемент должен быть постоянно натянутым, с ограниченным свободным движением максимум до 0,6 м. Предупреждение: неподвижное длительное зависание в обвязке может привести к травме или даже смерти, поэтому необходимо сократить этот период отсутствия в подвешенном состоянии до минимума.
И здесь должно использоваться только в сочетании с амортизатором в соответствии с EN 355 и EN и металлическим соединительным элементом, согласно EN 362 (стальной или алюминиевый карабин или овальная рамка Maillon), а также в сочетании с другими предохранительными средствами, которые вместе с обвязкой образуют простую совместимую систему. Анкерное устройство должно соответствовать стандарту EN 795 (минимальная прочность 10 кН), и предпочтительно располагаться выше положения пользователя. Предупреждение: запрещается использовать грудную обвязку отдельно (EN 361 или EN 12277 тип D) без беседки. Это продукт должен использовать только лицом ответственным и профессионально подготовленным, или лицом, находящимся под постоянным контролем такого лица. Убедитесь, что обвязка совместима с другим вашим оборудованием. Используйте только изделия, отвечающие соответствующим стандартам и правилам. Очень важно, чтобы пользователь был проинформирован о возможности предоставления помощи при несчастном случае.
Имейте в виду, что влага и мороз могут сократить прочность некоторых компонентов изделия.

Проверка
Перед использованием проверьте правильный размер обвязки и функцию карабинов для обеспечения максимального комфорта и безопасности.
Пользователь должен иметь свободу движения. Мы рекомендуем проверить функцию обвязки в безопасном месте. Во время использования убедитесь, что карабины правильно надеты и веревка правильно увязана. Перед и после каждого использования необходимо проверить состояние ремней и швов также в труднодоступных частях изделия.

Materiali
L'imbracatura è prodotta di fibre sintetiche PA e PES. I fermagli metallici e gli elementi d'ancoraggio sono dotati trattamento superficiale secondo EN 362.

Pulizia
L'imbracatura sporcata si può lavare con l'acqua pulita o i detersivi leggeri (massimo a 30°C) ed asciugare bene in un luogo scuro e ben aerato. L'imbracatura deve essere asciugata in modo naturale, senza usare il fuoco o le altre fonti di calore.

Disinfettante
Se sia necessario usare un disinfettante, deve essere usato un prodotto adatto per poliammide e poliestere. Lasciare agire il prodotto sciolto in acqua pulita (massimo 30°C) calda) sull'imbracatura per un'ora. Poi sciacquare con acqua pulita e asciugare in un luogo poco riscaldato, scuro e ben aerato. L'imbracatura deve essere asciugata in modo naturale, senza usare il fuoco o le altre fonti di calore.

Prodotti chimici
Proteggere il prodotto dal contratto con i corrosivi e solventi (acidi). Queste sostanze chimiche sono molto pericolose per le fibre sintetiche.

Trasporto e stoccaggio
Immagazzinare l'imbracatura in un luogo asciutto, scuro e ben aerato proteggere dai raggi solari UV a lungo termine. Non immagazzinare e non asciugare in vicinanza delle fonti dirette di calore. Non immagazzinare l'imbracatura troppo b